

Si a la paret d'un òrgan buit hi ha una petita depressió o excavació, diem que hi ha un **nínxol** (en castellà, *nicho*). Per tant, parlarem del **nínxol de rodet**, **nínxol de la finestra rodona**, **nínxol de replà**, etc.

Un **septe** o **envà** és una paret que separa dues cavitats o dues masses de teixit més tou. Així, del que en castellà se'n diu *tabique nasal*, en català n'hem de dir **septe** o **envà nasal**. De la mateixa manera, del *tabique escleral* en direm **septe escleral**, i del *tabique orbitario*, **septe orbitari**.

En termes anatòmics, un **solc** (en castellà, *surco*) és una depressió o canal lineal, superficial. En molts casos és equivalent a **fenedura**, **fissura** i **estria**. D'aquesta manera, hem de parlar del **solc alveololabial**, **solc astragalí**, **solc basilar**, etc.

La percepció de sons o sorolls d'una manera contínua o intermitent sense que hi hagi un estímul sonor exterior que els origini s'anomena **acufen** o **brunzit** (en castellà, *acúfeno* o *zumbido*). Cal tenir en compte que normalment s'usa en plural: **acúfens** o **brunzits**.

Una de sigles: el **miniexamen cognitiu** o **MEC** és un instrument d'avaluació psiquiàtrica que confirma i quantifica l'estat mental d'una persona. La sigla anglesa equivalent és **MMSE**, que significa *Mini-Mental State Examination*.

Un **mussol** (en castellà, *orzuelo*) és un furóncol que surt a la vora d'una parpella, el punt de partida del qual és una glàndula sebàcia.

Si voleu consultar números endarrerits de La llengua al dia, els trobareu a http://www10.gencat.net/catsalut/cat/girona_llengualdia.htm

Podeu enviar els vostres suggeriments o les vostres opinions a cnlqi@cpnl.cat

Centre de Normalització Lingüística de Girona